

EINLADUNG

ZUR EINWOHNERGEMEINDE- VERSAMMLUNG

Donnerstag, 20. Juni 2024
19.00 Uhr, Turnhalle Sisseln,
anschliessend Nachtessen



TRAKTANDENLISTE

- 1. Protokoll** der Einwohnergemeindeversammlung vom 23. November 2023
- 2. Ersatzwahl** eines Mitglieds der Steuerkommission
- 3. Informationen** des Gemeinderates
- 4. Rechnungsjahr 2023**
 - 4.1 Rechenschaftsbericht 2023
 - 4.2 Jahresrechnung 2023
- 5. Kreditabrechnungen**
 - 5.1 Umsetzung Massnahmen VGEP
 - 5.2 Erschliessung Rütistrasse (3. Etappe)
- 6. Verpflichtungskredit** von CHF 70'000.00 für die Erneuerung der Regulierung Heizzentrale und Lüftung Turnhalle
- 7. Revision** Personalreglement
- 8. Einbürgerungen**

Zusicherung des Gemeindebürgerrechts an:

 - 8.1 Trawitzki Peter, geb. 1960, deutscher Staatsangehöriger
 - 8.2 Müller Kay Uwe, geb. 1974, deutscher Staatsangehöriger, und Sendor-Müller Dorota Maria, geb. 1975, polnische Staatsangehörige, mit Kindern Müller Julia Stefanie, geb. 2009, deutsche Staatsangehörige, und Müller Adam Gerhard, geb. 2011, deutscher Staatsangehöriger
- 9. Verschiedenes**

Termine, offene Diskussion



Sisseln
die TOP Gemeinde

LIEBE STIMMBÜRGERINNEN & STIMMBÜRGER

Aus ökologischen und finanziellen Gründen verzichten wir künftig auf den automatischen Versand einer umfassenden Gemeindeversammlungsbroschüre an alle Haushaltungen. Die ausführlichen Traktandenberichte können aber jeweils von der Webseite heruntergeladen, per Mail an **gemeindekanzlei@sisseln.ch** sowie telefonisch unter **+41 62 866 11 50** bestellt oder bei der Gemeindeverwaltung in Papierform bezogen werden.

Die Akten für die Versammlung liegen vom 6. bis 20. Juni 2024 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Bitte beachten Sie, dass aus Datenschutzgründen nicht alle Dokumente der Aktenaufgabe auf der Homepage veröffentlicht werden.

Einladung zum Nachtessen

Nach der Versammlung laden wir Sie herzlich zu Guggeli mit Pommes frites, Salaten, Dessert und Getränken ein. Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie für das Essen um **Anmeldung bis 12. Juni 2024** per Mail an gemeindekanzlei@sisseln.ch oder telefonisch unter 062 866 11 50. Für die Teilnahme an der Gemeindeversammlung ist keine Anmeldung erforderlich.

Sisseln, im Mai 2024

Gemeinderat Sisseln



Gemeindeversammlung



STIMMRECHTSAUSWEIS

Ihr persönlicher Stimmrechtsausweis ist auf der Rückseite dieser Broschüre abgedruckt.

Der Ausweis wird am Eingang zum Versammlungslokal von den Stimmzählenden eingesammelt.



PROTOKOLL

Das Protokoll der letzten Einwohnergemeindeversammlung liegt auf der Gemeindeverwaltung vom 6. bis 20. Juni 2024 öffentlich auf.

Interessierten wird das Protokoll selbstverständlich zugestellt. Bestellungen nimmt die Gemeindekanzlei entgegen.



RECHNUNG 2023

Details der Rechnung können während der Aktenaufgabe auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Für Auskünfte zum Rechnungsabschluss wenden Sie sich bitte nach Möglichkeit vor der Gemeindeversammlung an Gemeindevorsteher Rainer Schaub oder die Abteilung Finanzen.



TRAKTANDEN

TRAKTANDUM 1

Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 23. November 2023

Die Finanzkommission hat das Protokoll geprüft und empfiehlt, dieses zu genehmigen.

Antrag

Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 23. November 2023.

TRAKTANDUM 2

Ersatzwahl eines Mitglieds der Steuerkommission für den Rest der Amtsperiode 2022/2025

Frau Gabriella Probst, Mitglied der Steuerkommission, ist per Ende Februar aus Sisseln weggezogen. Das bedeutet ein Ausscheiden aus der Steuerkommission.

Das neu zu wählende Mitglied der Steuerkommission wird für den Rest der Amtsperiode 2022/2025 gewählt. Die Wahlvorschläge sind in der Versammlung zu machen und dürfen kurz begründet werden. Bis zur Drucklegung hat niemand das Interesse an einer Mitarbeit in der Steuerkommission angemeldet.

TRAKTANDUM 3

Informationen des Gemeinderates

Der Gemeinderat informiert Sie unter diesem Traktandum über aktuelle lokale wie regionale Themen.

TRAKTANDUM 4.1

Rechenschaftsbericht 2023

Der Rechenschaftsbericht 2023 des Gemeinderates liegt auf der Gemeindeverwaltung vom 6. bis 20. Juni 2024 öffentlich auf. Interessierten wird das Dokument gerne zugestellt. Bestellungen nimmt die Gemeindekanzlei entgegen. Sie finden den Rechenschaftsbericht auch auf unserer Homepage.

Über den Rechenschaftsbericht wird nicht abgestimmt.

TRAKTANDUM 4.2

Jahresrechnung 2023

Einwohnergemeinde

Die Jahresrechnung 2023 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 128'461.86 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 94'000.00. Das Ergebnis präsentiert sich somit um gut CHF 200'000.00 besser als erwartet.

Wasserwerk

Das Wasserwerk schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 20'629.10 um rund CHF 200'000.00 schlechter ab als budgetiert. Hauptsächlich verantwortlich dafür ist eine unvorhergesehene Ausgleichszahlung wegen einem in den Vorjahren erfolgten Abrechnungsfehler beim Wasserbezug der Industrie. Weiter verursachten diverse Wasserleitungsbrüche höhere Kosten als üblich.

Abwasserbeseitigung

Die Abwasserbeseitigung präsentiert sich seit Längerem wieder einmal mit einem Ertragsüberschuss. Dieser beziffert sich auf CHF 7'194.35.

Abfallwirtschaft

Die Abfallwirtschaft verzeichnet einen Ertragsüberschuss von CHF 15'947.20.

Elektrizitätsversorgung

Bei der Elektrizitätsversorgung resultiert durch die Subventionierung des Strompreises gewollt ein kleiner Aufwandüberschuss von CHF 22'197.19.

Antrag

Die Jahresrechnung 2023 sei zu genehmigen.

TRAKTANDUM 5.1

Kreditabrechnung «Umsetzung Massnahmen VGEP»

An der Einwohnergemeindeversammlung vom 13. Juni 2019 wurde ein Verpflichtungskredit von CHF 295'000.00 für die Umsetzung der Massnahmen aus dem Generellen Entwässerungsplan (GEP) des Abwasserverbandes Stein-Münchwilen-Eiken-Sisseln (SMES) bewilligt. Gesamtausgaben: CHF 191'423.00. Kreditunterschreitung: CHF 103'577.00. Gründe der Kostenunterschreitung: Optimierung in der Ausführungsprojektierung, Vereinfachung in der Realisierung, Submissionserfolg, keine vollständige Beanspruchung des Budgets für «Unvorhergesehenes», gute Mitwirkung der Werkbetriebe.

Antrag

Gemeinderat und Finanzkommission beantragen, die vorliegende Kreditabrechnung «Umsetzung Massnahmen VGEP» (Kreditunterschreitung: CHF 103'577.00) sei zu genehmigen.

TRAKTANDUM 5.2

Kreditabrechnung «Erschliessung Rütistrasse (3. Etappe)»

An der Einwohnergemeindeversammlung vom 28. November 2020 wurde ein Verpflichtungskredit von CHF 950'000.00 für die Erschliessung Rütistrasse bewilligt. Gesamtausgaben: CHF 716'955.72. Kreditunterschreitung: CHF 233'044.28. Gründe der Kostenunterschreitung: Projektanpassung (Verzicht Erstellen Stichstrasse), reduzierter Planungs- und Bauleitungsaufwand, keine Beanspruchung des Betrages für Unvorhergesehenes und der Deckbelag wurde noch nicht eingebracht.

Antrag

Gemeinderat und Finanzkommission beantragen, die vorliegende Kreditabrechnung «Erschliessung Rütistrasse (3. Etappe)» (Kreditunterschreitung: CHF 233'044.28) sei zu genehmigen.

TRAKTANDUM 6

Verpflichtungskredit von CHF 70'000.00 für die Erneuerung der Regulierung Heizzentrale und Lüftung Turnhalle

Ausgangslage

Die Heizung in der Turnhalle versorgt die Gemeindeliegenschaften im gesamten Campus. Die Verteilung der Wärme wie auch die Regulierung der Lüftung bereiten zunehmend Schwierigkeiten. Bei der Heizung ist nur noch ein Handbetrieb möglich. Ersatzteile sind schwer erhältlich. Zur Sicherstellung eines störungsfreien Betriebes empfiehlt sich eine Erneuerung der Regulierung von Heizung und Lüftung. Eine neue Regulierung lässt sich später, allenfalls mit gewissen Modifikationen, an eine neue Heizung und eine neue Lüftung anschliessen.

Kosten

Gemäss vorliegenden Offerten ist für die Erneuerung der Regulierung Heizzentrale mit Kosten von rund CHF 36'000.00 und für die Erneuerung der Regulierung Lüftung mit Kosten von rund CHF 24'000.00 zu rechnen. Für Teuerung und Unvorhergesehenes sind CHF 10'000.00 eingeplant. Die Ausgaben können aus eigenen Mitteln der Einwohnergemeinde bestritten werden.

Antrag

Der Verpflichtungskredit von CHF 70'000.00 für die Erneuerung der Regulierung Heizzentrale und Lüftung Turnhalle sei zu genehmigen.



Gemeindeversammlung

TRAKTANDUM 7

Revision Personalreglement

Ausgangslage

Auslöser für die Revision des Personalreglements vom 13. Juni 2019 ist die notwendige Erhöhung des Stellenplanes. Dabei wurde das Reglement geringfügig überarbeitet.

Stellenplan

Die Erhöhung der Stellenprozente für Gemeindekanzlei und Abteilung Finanzen von je 300% auf 350% dient der mittelfristigen Planungssicherheit. Wegen eines erhöhten administrativen Aufwandes, zahlreicher längerfristiger Projekte, der Gewährleistung der Arbeitssicherheit für alle Abteilungen und der Integration des Personals im Stundenlohn in den Stellenplan sollen die Stellenprozente der Abteilung Bau und Unterhalt von 300% auf 500% aufgestockt werden. Das maximale Pensum für das Schulsekretariat richtet sich nicht mehr nach den (nicht mehr verfügbaren) Vorgaben des Departements Bildung, Kultur und Sport, sondern wird im Stellenplan stattdessen mit 50% ausgewiesen. Längere Öffnungszeiten und die Integration des Personals im Stundenlohn in den Stellenplan bedingen beim Hallenbad eine Erweiterung um 150% auf 500%. Neu enthält der Stellenplan 100% für die Jugend-, Familien- und Seniorenarbeit.

Synopse

Die detaillierten Änderungen des Personalreglements lassen sich der Synopse entnehmen. Diese kann zusammen mit dem Reglementsentwurf während der Aktenauflage auf der Gemeindekanzlei oder über die Homepage eingesehen oder bei der Gemeindekanzlei in Papierform bestellt werden.

Antrag

Das revidierte Personalreglement der Gemeinde Sisseln mit Inkraftsetzung per 1. August 2024 sei zu genehmigen.

TRAKTANDUM 8

Einbürgerungen

Folgenden Personen soll die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts erteilt werden:

- 8.1** Peter Trawitzki, geb. 1960, deutscher Staatsangehöriger
- 8.2** Kay Uwe Müller, geb. 1974, deutscher Staatsangehöriger, und Dorota Maria Sendor-Müller, geb. 1975, polnische Staatsangehörige, mit den Kindern Julia Stefanie Müller, geb. 2009, und Adam Gerhard Müller, geb. 2011, beides deutsche Staatsangehörige

Die Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller erfüllen die Voraussetzungen zur Aufnahme in das Schweizer Bürgerrecht, das Bürgerrecht des Kantons Aargau und das Gemeindebürgerrecht von Sisseln. Als Grundlage für die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts durch die Gemeindeversammlung dient der Erhebungsbericht des Gemeinderates. Die Erhebungsberichte können während der Aktenauflage auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.

Antrag

Zusicherung des Gemeindebürgerrechts von Sisseln an

- 8.1** Herrn Peter Trawitzki, 1960, deutscher Staatsangehöriger;
- 8.2** Herrn Kay Uwe Müller, 1974, deutscher Staatsangehöriger, und Frau Dorota Maria Sendor-Müller, 1975, polnische Staatsangehörige, mit Julia Stefanie Müller, 2009, und Adam Gerhard Müller, 2011.

TRAKTANDUM 9

Verschiedenes

Die Versammlungsteilnehmerinnen und Versammlungsteilnehmer können unter diesem Traktandum das Anfrage-, Vorschlags- und Antragsrecht geltend machen.